

Mukaana a Poole kundaa basi Filipe OSOMO

Mukaana wu, Poole ásono nde kundaa libwunu li Nzaami lili mu Filipe, libwunu lili nsomo li ábala nde ku Erope. Nde ásono bo mukaana wu mu matala ma áli nde mu boloko ku Rome. Munsa mukaana wu, nde li mu osuo mana mandagha ma ákamono nde mu matala mamu, ya nde li mu obvurulu matuono kundaa libwunu li Nzaami mu libaha li bágwi bo nde. Nde ákatsimi mu bumō ya bunsili bu libwunu li Nzaami ŋa nkulu a bigyighili bi baara ba ba bákalu maluo mama mpya. Nzaami aakagwa laama li linyaghara mu Kriste kundaa babo ba baakasa kana. Laama lilo liluru bilogho byehene ya liikayabiri edzuunu ya esee gwene otala mandagha mama bumweē bu ba baakasa kana. Me mu obo Poole ákughu osono mukaana mu boloko mu áli nde ya ályele ndagha yi: Liikakala a esee mu Mfumu bu lili emō mu nde (4.4).

Mukaana wu baakakaba nde bu:

- Ebaana ki mukaana (1.1-11).
- Mandagha ma óbwana a Poole mu bumweē bu nde (1.12-26).
- Kriste li efaana kundaa ba baakasa kana (1.27-2.18).
- Mi mitala Timote ya Epaforodite (2.19-30).
- Kriste li myehene lo ka mikyene o (3.1-4.9).
- Matuono mu libaha li ógwi libwunu (4.10-23).

Mboro

¹ Me Poole ya Timote, bankana ba Yiisu-Kriste, lisono mukaana wu kundaa ba bangili bwohono mu Yiisu-Kriste ba bali mu bvulu lili Filife, bakwuru ba libwunu li Nzaami ya basala:

² Nyaã bwehe ya edzuunu bi bifi kundaa Nzaami Taara a bihi ya kundaa Mfumu a bihi Yiisu-Kriste bikala ya be!

Poole bvurulu matuono kundaa Nzaami

³ Matala mwohono ma aakansimi me be, me aakambvurulu matuono kundaa Nzaami.

⁴ Matala mwohono ma aakansamana me Nzaami mu be bwohono, me aakansamana mu esee,

⁵ mu kuulu be lili mu okabaha me mu otsala Nsia yi Mbwe, obaana mu etsughu kii nsomo tee sonali.

⁶ Me ndi a kana ti Munde wu áabaana esala ki ebwe mu be, sa amana kye tee mu etsughu ki oogyabvughuru Yiisu-Kriste.

⁷ Oli bubwe ti me kabulunkala a bitsimi bibi obo mu be bwohono. Mu enganma, me ndzyi be mu mukolo mumõ, mu kuulu be líbaha me mu esala ki ógwi me Nzaami mu bwehe bu nde. Be ka líbaha me yini a mu matala ma ándi me bumpoholo mu okala ya mu otsala Nsia yi Mbwe o, lo ya mu matala maha si ma ndi me munsaboloko.

⁸ Nzaami li mpughulu a me ti me ndzyi be bwohono mu nkwere a dzyi li Yiisu-Kriste.

⁹ Ligyughu bu aakansamana me mu be: Nyaã dzyi li be lifiripfini ku olagha mu ligyahaba lili enganma, ya mu obaghala kuu mukughu,

¹⁰ mu kuulu be lisoolo osuolo mimi mupfunu. Obo be sa likala baba tse-tse ya ba bagwene a epfwumu mu etsughu ki oogyabvughuru Kriste,

¹¹ ya ba bálwulu mu bimburu bibi bunsumu bi liikagyagha bihi-a-be mu Yiisu-Kriste, mu ogwa nsia ya masyighi kundaa Nzaami.

Poole munsa boloko, Nsia yi Mbwe yitsanjama

¹² Bandughu ba me mu kana, me ndzyi be lisoolo ti mandagha ma máabwi mu me máasi kuulu ti Nsia yi Mbwe yigye ku nkulu.

¹³ Me mu obo, bambubulu bwohonono ba baakakebe mu nzo a mukogho ya mu bibini bibike byehene, baagyighili osoolo ti mu nkooro a Kriste me ndi mu boloko.

¹⁴ Ya balagha mu bandughu mu kana, bu bamono me mu boloko, bali mu ofirikabagha bukyini mu Mfumu mu oluo Ndagha a Nzaami ku ogwene a nzalamweẽ.

¹⁵ Oli nganma ti baara babake bali mu okatsala Nsia yi Mbwe mu nkooro a embagha ya kunsa mumbanjana. Lo babamõ bali mu okatsala nsia a Kriste mu bitsimi bi bibwe.

¹⁶ Baara ba baakasala mu dzyi, ya bo basoolo ti mu nkooro a okala Nsia yi Mbwe me ndi ña.

¹⁷ Lo baara babake babo, bo bali mu okatsala nsia a Kriste munsa mufulu wu embagha, bitsimi bi bo ka bili bi bitsyeme o. Bo baakatsimi ti oyo mpapa a boloko li me bo bali mu okabwehe.

¹⁸ Lo ndagha we! Ngu okala ti mu bitsimi bibi mpya bwunu we bibi nganma, lo nsia a Kriste yili mu okatsanjama. Ya mu obo me ndi a esee, ya me sa firikankala mu esee.

¹⁹ Mu kuulu me nsoolo ti mandagha mwohonono mamu sa masa ti me mvwughu, mu nkooro a nsamana a be ya libaha li Mufulu a Yiisu-Kriste.

²⁰ Bwunu a bu oli ma ndi mu okabulunkebe me ya ma aansii me emiini ku olagha, me ka ankala a bupfiri mu ndagha si mō o. Lo mu emiini kyehene, lolo bu ya mu matala mwohonono, Kriste sa akala a nsia mu nyuru a me, mu bumweē bu me bwunu we mu lipfu li me.

²¹ Mu kuulu mu me, bumweē ngu Kriste, ya lipfu lili ndaana a me.

²² Lo kala ti okala mweē oli ndaana mu me mu osala esala, me ka nsoolo emakye me nfaana osuulo o.

²³ Me ndi mu ogwimi ŋa kara oŋo: Me ndi a nzala a ogye ya okala ya Kriste, obo obvulu bubwe.

²⁴ Lo mu nkooro a be, obvulu mupfunu me nkala wu a mweē.

²⁵ Mu obo me ndi a kana ya me nsoolo ti me sa ndaama, ya sa nkala ya be mpaala be ligye ku nkulu mu esee e kana li be.

²⁶ Mpaala mu nkooro a me, mu matala ma aayambvughuru me ŋa kara li be, mutwunu wu lili a be mu Yiisu-Kriste akulu.

Mvulu mu otsala Nsia yi Mbwe

²⁷ Be ngu baala liikadzyara mu efaana kii Nsia yi Mbwe yi a Kriste. Mu kuulu, ngu okala ti me yamono be, ngu okala ti me ka ngyi o, me ngyughu ti be liitemene mu mufulu mumō, bu liikadzwana mvulu emō, mu mukolo mumō mu nkooro a kana li ookagwa Nsia yi Mbwe.

²⁸ Be ka likala a nzalamweē a mitaara mi be o. Kundaa bo, ekye me elyimi kii opfighili o bo. Lo kundaa be, ekye elyimi ki eesuo ti be liibvwughu, ya kye efi kundaa Nzaami.

²⁹ Mu kuulu, Nzaami aagwi be bwehe mu osala mu Kriste. Ka oli yini a mu osa kana mu nde o, lo mu omono mpara mu nkooro a nde si,

³⁰ mu okabuludzwana mvulu yi límono be me mu okadzwana, mvulu yi lisoolo be ti tee sonali, me ndi mu okadzwana yo.

2

Okughulu ya bunene bu Kriste

¹ Kala ti oli a mpama mu Kriste, kala ti oli a bukyini mu dzyi, kala ti oli a bumō bu Mufulu, kala ti oli a nkwere a dzyi ya nyĩ mu babamō,

² lo lisa kuulu ti munyũũ a me akala mukughu be bu likala kunsu ogwihini. Liikakala a dzyi limō, mukolo mumō ya etsimi emō.

³ Ka likasa mandagha mu embagha o, bwunu we mu osagha nsia yi a bwunu. Lo kunsu okughulu, liikatala babake ti anga bo babvulu be.

⁴ Nswe mbwuru mu be anyaa okasagha yini a ndaana yi a ndaa ndeme, lo akasagha si ndaana yi a banganda.

⁵ Na kara li be, liikadzyara bu ofaana mu Kriste Yĩisu:

⁶ Ngu okala ti ka óli a lisobo na kara li nde ya Nzaami o,
lo nde ka asagha kee-kee akebe bunsihhi bu nde ya Nzaami o.

⁷ Lo mu ndeme, nde ábihi byehene bibye, mu okala musala, nde áfaana ya baara, ya omonono ti nde li nkara a mbwuru.

⁸ Nde ákughulu ndeme mu okala a bintamana tee ku lipfu,
lipfu lili na yulu a kuruwa.

⁹ Me mu obo, Nzaami mu waa li ndeme ákuhubu nde,
ya ágwi nde Nkwumu yibvulu mankwumu mwohono.

¹⁰ Mu kuulu, mu nkwumu a Yiisu mabuo mwohono, bakunu mo mu mayulu, ña nsie, ya ku nsini a nsie,

¹¹ ya nswe mbwuru abili ti Yiisu-Kriste li Mfumu, mu ogwa nsia kundaa Nzaami Taara.

Osehene ti anga mambaa mu nsie nsyini

¹² Mu obo, bandughu ba me baba mukolo, be ba lili a bintamana mu me mu matala mwohono, ka likasuo bye yini a ña nkulu a me o, lo liikabvulu osa obo mu matala maala me ka ndi ya be o. Li-ikasala mu budziri ya enkwughu mu obvwughu o be,

¹³ me Nzaami aakasala mu be ya aakagwa be waa ya osa mandagha ma aakadzyi nde.

¹⁴ Liikagyighili mandagha mwohono gwene a minununu ya mikeme,

¹⁵ mpaala banyaã obagha mi baasyeme be ya be likala baba tse-tse, baana ba Nzaami ba bagwene a epfwumu ña kara li eseene ki égwunumu ya ki ebi ki. Ña kara li eseene ekye, be lili ti anga ba baakagwa otsyeme ña yulu a nsie,

¹⁶ bu liikabiri nsia a Ndagha yi a laama. Obo, me sa nkala a mutwunu mu etsughu ki ooyabvughuru Kriste, mu kuulu me ka aambara ntyini yi a bwunu o ya ka aamono mpara yi a bwunu o.

¹⁷ Lo ngu okala ti bafaana ogyiri makili ma me ña yulu a ekaba ki baagwa kundaa Nzaami, ekaba ki eli esala e kana li be, me sa nkala a munyunu ya sa nkala mu esee emõ ya be.

¹⁸ Bumõ si kundaa be, likala a munyũũ mu obo, ya likala mu esee emõ ya me.

Timote ya Epafrodite

¹⁹ Me ndi a kana mu Mfumu Yiisu ti edzi-dzighi me sa ngweghe be Timote mpaala mehe si mbagha bukyini mu mampolo ma be ma akala aambagha me.

²⁰ Me ka ndi a mbwuru mukimi ŋa yulu a nde o, wu li a bitsimi bimõ ya me, wu li a manguo* mama nganma mu mandagha ma matala be.

²¹ Bo bwohono baakabulusagha yini a ndaana a bomo, lo ka yi a ndaa Yiisu-Kriste o.

²² Lo nde, be lisoolo ti nde ámaasuo bilyimi: nde ákala ya me ti anga mwana ŋa likara li taara a nde, mu esala kii Nsia yi Mbwe.

²³ Me nde me akala aangweghe kundaa be, mu matala ma akala aansoolo me bu baagyighili ndagha a me.

²⁴ Me ndi a kana mu Mfumu ti edzi-dzighi, meme si sa ngya kundaa be.

²⁵ Lo me aamono ti oli mupfunu mu obvurulu Epafrodite kundaa be, ndughu a me mu kana, ndughu a me wu esala ya wu mamvulu, munde wu áli ligweghe be mu oyagwa me libaha li ándi a me nzala a lo.

²⁶ Nde dzyi omono be bwohono ku olagha, ya nde li mu okamono mpara mu nkooro nsia yi a obyele o nde yi liigyughu be.

²⁷ Nde aali mubyele, bele ya lipfu, lo Nzaami aamono nde nyĩ. Ka oli yini a nde o, lo ya mehe

* **2:20 2.20** *manguo bana ti minyonjo*

si, mpaala me nyaã okala a minyoõ ña yulu a minyoõ.

²⁸ Me mu obo me nsi maswa mu obvurulu be nde mpaala ña akala liimono be nde be lifirikala a esee ya minyoõ mi me mikala misala.

²⁹ Libwana a nde mu esee kyehehe mu Mfumu, ya liikagwa budziri kundaa baara baba ti nde,

³⁰ buulu mu nkooro a esala e Yiisu nde ákaakpa ya ákaapfihili laama li nde, mu osa esala ki obaha me ña ebini e be.

3

Bunsumu bubu nganma ña mihi mi Nzaami

¹ Mu matala ma, bandughu ba me mu kana, liikakala mu esee mu Mfumu. Kundaa me ka yili ndagha yi a mpara o, mu ofirisono be mandagha ma ánwama osono me be. Obo obvulu bubwe kundaa be.

² Liikasa mayele mu bambwa, liikasa mayele mu basala ba babi, liikasa mayele mu ba básomo nzo a mbaa yi a mpya.

³ Mu kuulu ba básomo nzo a mbaa yi a nganma me bihi, ba liikasamana Nzaami mu Mufulu, ba liikasuo mutwunu a bihi mu Yiisu-Kriste, bihi ka liikasa kana mu bihi bameme o.

⁴ Mu ogyighili otala me ndi a bwuu mu okasa kana mu meme. Kala ti mbwuru mukimi aakat-simi osa kana mu ndeme, lo asoolo ti me mvulu nde ku olagha.

⁵ Me, básohobo me nzo a mbaa mu etsughu kii mpuomo, me ndi mu etswumu kii Isarayeale, mu

dzumu li Benzamẽ, mu-Eebere wu báburu kundaa ba-Eebere. Mu mi mitala osalala Mikyene, me ndi mu-Faridzyẽ.

⁶ Me aandi a mbaa mu bipfu bi ba-Dzwife, me áakamwehẽ libwunu li Nzaami kimini, mu mi mitala bunsumu bu Mikyene, me ka ándi a mi bakughu osyeme me o.

⁷ Ankoho bilogho byehene bi ákamono me ti bíli ndaana kundaa me, me ndi mu omono bye ti bilogho bibi bwunu mu nkooro a Kriste.

⁸ Lo me aamono si ti bye byehene bili bilogho bibi bwunu, ɲa nkulu a busini bu bubvulu bunene: Busini bubo ngu osoolo Kriste Yiisu, Mfumu a me. Mu nkooro a nde, me áampfihili byehene bi ándi a bye, ya me ndi mu otala bye ti anga yala, mpaala me mbagha Kriste,

⁹ ya me nkala emõ ya nde. Ka oli mu bunsumu bubu meme o, bu bufi mu mikyene, lo bufi mu kana mu Kriste, bunsumu bu bufi kundaa Nzaami ya bu businji mu kana.

¹⁰ Bu ndzyi me mu matala ma, me osoolo Kriste, nde, ya lileene li osighili o nde mu lipfu, ya okala bumõ mu mpara a nde, mu ofaana ti nde mu lipfu li nde,

¹¹ mpaala me ndeene osighili ɲa kara li ba bákpi, kala okughu okala.

Obara ntyini mu olughulu

¹² Ka litsimi o ti me aandughulu mu byehene bibye bwunu we ti me ayi ndi mukughu, lo me ndi mu okabara ntyini mpaala me ndughulu byehene bibye, mu kuulu Yiisu-Kriste ndeme áyi akwara me.

¹³ Bandughu ba me mu kana, me meme ka nkughu otsimi ti me ayi aandughulu o. Lo ndagha mō me ndi mu okasa: Okadzimini mandagha mwohono ma máluru, ya me ndi mu okasa mukama mpaala me ndughulu mu mandagha ma mali ku nkulu.

¹⁴ Mu obo, me ndi mu obara ntyini, tee ku aandughulu me mu mbili yi a ku yulu yi óti bihi Nzaami mu Yiisu-Kriste.

¹⁵ Bihi bwohono ba lili baara baba mukughu mu enzaami, liikatsimi obo. Lo kala ti be lili mu eteese kii okatsimi bukimi, Nzaami sa asuo be yo.

¹⁶ Lo si okala ti ka bunu, ŋa ebini ki liiyato ki, litswe likadzyara mu nzili nga-mō ti bu liisi mu oyato mu matala ma.

¹⁷ Bandughu ba me mu kana, be bwohono liikanama mi aangyighili me, liikagyighili otala ba baakadzyara mu efaana ki lili mu omono be mu bihi.

¹⁸ Ti bwunu a bu ákandyele me be mu matala nswe matala, ya mu matala maha si me ndi mu okalyele be kunsu elili ti, balagha bali mu okadzyara ti mitaara mi kuruwa li Kriste.

¹⁹ Masini ma bo me opfighili, nzaami a bo me mila mi bo, ya bali mu omono esee mu mi mifaana ogwa bo bupfuru. Bo baala bitsimi yini a mu bibi nsie.

²⁰ Lo bihi, bihi lili baara baba Emfumu ki mayulu, ku oofa Mfumu Yiisu-Kriste, Mubvwuhu wu lili mu okakebe bihi.

²¹ Nde wu akala aakirili nyuru a bihi yi minyoō yikala ti bu oli nyuru a nde yi a nsia, mu lileene li lili mu ogwa nde muswa wu otwulu bilogho byehene kunsu litumu li nde.

4

¹ Mu obo, bandughu ba me mu kana baba mukolo, me ndi a nzala a ofirimono be, be ba liikagwa me munyuũ ya be ba lili kagha li me lili nsia! Bangee ba me baba mukolo, obo me bu lifaana be okala a mukama mu Mfumu.

Litumu

² Evodi ya Sētisye, yoboo me mbuono be mu okala ya ogwihini be a be mu Mfumu.

³ Ya we mbaala a me wu esala wu a ngan̄ma, me nduomo we mu obaha bo. Mu kuulu bo bádzwana emõ ya me mu nkooro a Nsia yi Mbwe, emõ si ya Kelemõ ya bandughu ba me baba esala babake. Mankwumu ma bo mali mu mukaana wu a bumweẽ.

⁴ Liikakala a esee mu Mfumu matala mwohonono, me firindyele yo, liikakala a esee!

⁵ Nyaã bubwe bu be bumon̄ono ŋa mihi mi baara bwohonono! Mfumu ayi aabehene.

⁶ Ka likakala a minyoõ mu ndagha si mõ o. Lo mu matala mwohonono, liikalyele kundaa Nzaami bi lili a be nzala a bye, mu lisamana, mu obuono ya mu obvurulu matuono.

⁷ Ya edzuunu e Nzaami ki eluru mayele mwohonono sa ekebe mikolo mi be ya bitsimi bi be mu Yiisu-Kriste.

⁸ Baana ba Taara a me, mu omana, be lifaana okatsimi mu mandagha mwohonono mama ngan̄ma, mama budziri, mama bunsumu, mama tse-tse, ma bafaana okadzyi, ma bafaana okagwa nsia, ma mabwe ya ma bafaana okasyighi.

⁹ Liikasalala mandagha mwohonono ma lígyighi be kundaa me, ma lígyagha be, ma lígyughu be

me mu okalyele ya ma límono be me mu okasa. Ya Nzaami wu a edzuunu sa akala ya be.

Poole bvurulu matuono mu nkooro a bikaba

¹⁰ Me aamono esee ki elagha mu Mfumu mu kuulu ku masini, bitsimi bi be mu me biifulu. Mu enganma, be líli a bitsimi, lo ka líkabagha mpeene mu osuo me bye o.

¹¹ Ka oli nzala a obagha yitumu me mu obili obo o, mu kuulu me aangyighi okakala a esee matala mwohono mu bilogho bi ndi a bye.

¹² Me nsoolo okala kunsa buwele, ya me nsoolo okala kunsa bupfulu. Mu matala mwohono ya mu mandagha mwohono, me aangyighi mu okala a yughuru bwunu we mu okala a nzala, ngu okala ti me ndi kunsa bupfulu bwunu we kunsa makeghele.

¹³ Me nkughu osa mandagha mwohono mu libaha li munde wu aakagwa me lileene.

¹⁴ Lo be liisi bubwe bu liibaha me mu mpara a me.

¹⁵ Be basi Filipe, be lisoolo ti ku ebaana e Nsia yi Mbwe, mu matala ma ámpfi me mu etsulu e nsie kii Masedwane, ka óli a libwunu li Nzaami likimi li lígwi me libaha o, kala ka yini a lili ndaa be o.

¹⁶ Mu matala ma ándi me ku Tesalonike, be áli liigweghe me bi ákankala a me nzala a bye mansa mwolo.

¹⁷ Ka oli ti me bimbwanya ndi mu okasagha o. Lo me ndi mu okasagha ti ndaana yibvulu yikala yi a ndaa be.

¹⁸ Me áangyagha bilogho byehene ya me ndi kunsa bupfulu bu bulagha. Me áambagha bilogho byehene bi ákankala a me nzala a bye

ṇa áangyagha me bi lígweghe be me kundaa Epaforodite. Bye bili mananaase mama mpihi yi mbwe, mukaba wu ookihi Nzaami ya wu aagwi nde esee.

¹⁹ Ya Nzaami a me sa aluhu be mu bilogho byehene bi liikala a be nzala a bye, bwunu a bu oli nsia a busini bu nde mu Yiisu-Kriste.

²⁰ Nyaã nsia yikala kundaa Nzaami Taara a bihi mu mibvu ya mibvu. Aamene!

Mamboro mama masini

²¹ Ligwa mboro kundaa nswe wu a ngili mu Yiisu-Kriste. Bandughu mu kana ba bali ya me bagwi be mboro.

²² Ba bangili bwohono bagweghe be mboro, emvulu-ngughu babo ba bali mu nzo a Sedzare.

²³ Nyaã bwehe bu Mfumu Yiisu-Kriste bukala ya be bwohono!

Teke Sud-Ouest

Teke-Tyee: Teke Sud-Ouest (New Testament)

copyright © 2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Teke-Tyee)

Contributor: Wycliffe USA

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 9 Jul 2025 from source files dated 9 Jul 2025

6f558581-83f7-55dd-acef-3d682f6a705d